

厦门大学南强丛书

XIAMEN DAXUE NANQIANG CONGSHU

【第五辑】

汉语词汇学论集

李如龙 / 著



厦门大学出版社 福建·厦门
XIAMEN UNIVERSITY PRESS 全国新华书店经销单位



厦门大学南强丛书

XIAMENDAXUE NANQIANG CONGSHU

【第五辑】

汉语词汇学论集

李如龙 / 著



厦门大学出版社

XIAMEN UNIVERSITY PRESS

国家一级出版社

全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

汉语词汇学论集/李如龙著. —厦门:厦门大学出版社, 2011. 3

(南强丛书. 第5辑)

ISBN 978-7-5615-3862-3

I. ①汉… II. ①李… III. ①汉语-词汇学-文集 IV. ①H136-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 037959 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门市软件园二期望海路 39 号 邮编:361008)

<http://www.xmupress.com>

xmup@public.xm.fj.cn

厦门集大印刷厂印刷

2011 年 3 月第 1 版 2011 年 3 月第 1 次印刷

开本:787×1092 1/16 印张:16.75 插页:3

字数:300 千字 印数:1~1 500 册

定价:43.00 元

本书如有印装质量问题请直接寄承印厂调换

总序

厦门大学由著名华侨领袖陈嘉庚先生于 1921 年创办,有着厚重的文化底蕴和光荣的传统,是中国近代教育史上第一所由华侨出资创办的高等学府。陈嘉庚先生所处的年代,是中国社会最贫穷、最落后、饱受外侮和欺凌的年代。陈嘉庚先生非常想改变这种状况,他明确提出:中国要变化,关键要提高国人素质。要提高国人素质,关键是要办好教育。基于教育救国的理念,陈嘉庚先生毅然个人倾资创办厦门大学,并明确提出要把厦大建成“南方之强”。陈嘉庚先生以此作为厦大的奋斗目标,蕴涵着他对厦门大学的殷切期望,代表着厦门大学师生的志向。

在厦门大学建校 70 周年之际,厦门大学出版社出版了首辑《南强丛书》,共 15 部学术专著,影响极佳,广受赞誉,为校庆 70 周年献上了一份厚礼。此后,逢五逢十校庆,《南强丛书》又相继出版数辑,使得《南强丛书》成为厦大的一个学术品牌。值此建校 90 周年之际,再遴选一批优秀之作出版,是全校师生员工的一个愿望。入选这批厦门大学《南强丛书》的著作多为本校优势学科、特色学科的前沿研究成果。作者中有资深教授,有全国重点学科的学术带头人,有新近在学界崭露头角的新秀,他们都在各自的学术领域中受到瞩目。这批学术著作的出版,为厦门大学 90 周年校庆增添了喜悦和光彩。

至此,本《丛书》已出版了五辑。可以说,每一辑都从一个侧面反映了厦大奋斗的足迹和努力的成果,丛书的每一部著作都是厦大发

展与进步的一个见证,都是厦大人探索未知、追求真理、为民谋利、为国争光精神的一种体现。我想这样的一种精神一定会一辑又一辑地往下传。

大学出版社对大学的教学科研可以起到推动作用,可以促进它所在大学的整个学术水平的提升。在 90 年前,厦门大学就把“研究高深学术,养成专门人才,阐扬世界文化”作为自己的三大任务。厦门大学出版社作为厦门大学的有机组成部分,它的目标与大学的发展目标是相一致的。学校一直把出版社作为教学科研的一个重要的支撑条件,在努力提高它的水平和影响力的过程中,真正使出版社成为厦门大学的一个窗口。厦门大学《南强丛书》的出版汇聚了著作者及厦门大学出版社所有同仁的心血与汗水,为厦门大学的建设与发展作出了一份特有的贡献,我要借此机会表示我由衷的感谢。我期望厦门大学《南强丛书》不仅在国内学术界产生反响,更希望其影响被及海外,在世界各地都能看到它的身影。这是我,也是全校师生的共同心愿。

厦 门 大 学 校 长 朱崇实
《南强丛书》编委会主任

2011 年 2 月 26 日

序

我 18 岁从同义词这个小门摸进词汇学、语言学天地，至今整整 55 年了。学习的兴趣，与时俱增。今年参会学习已经十次了。第十一次，要去苏州参加第八届词汇学会，学习心得汇报稿正要煞尾。之后还有几个学习材料正待咀嚼消化，如饥似渴。正在这时候，天上掉到我电脑里一群馅饼——李如龙先生自选的、就要出版的《汉语词汇学论集》（厦门大学 90 年校庆“南强丛书”之一）。于是急忙打印，漱手捧读。如闻天籁，顿击节称赏。捧读伊始，另一妙文映入眼帘。

1990 年 6 月 1 日，苏联科学院语言所所长宋采夫派他的博士生陪我逛莫斯科书店。买了好些俄文版书，其中一本是《国外语言学新天地》第 22 卷“中国语言学”专辑（1989），内中有王力、吕叔湘、李荣、黎锦熙、刘世儒、朱德熙、张志公等大家的高论。第 212~233 页就是李如龙先生的妙文《汉语方言的词汇差异》（因为俄文间不便插入很多汉字，就在正文后面集中印了 409 个汉字词语，并代之以序号，正文用序号代替汉字词语）。汉语论著被译成外语的极少，除非有特殊的学术价值。该文的学术价值就在于：发现并总结了汉语方言的词汇差异——五类十九型；意义差异方面又细分出五类——对立型、对应型、交叉型、并用型、补充型。这是李先生用汉语方言宝贵材料给汉语词汇学乃至普通词汇学提供的一份学术厚礼。

咀嚼这一馅饼，享受着人间美味。还有一个馅饼系列（《汉语词汇学论集》）等待着品尝：

赫然摆在《论集》之首的，是“词汇系统”；闪耀在大作眼部的，是“音义相生、词汇衍生”；稳居大作躯干的，是“汉字和汉语关系、口语和书面语词汇”；压轴在大作末尾的，是“词汇的比较、规范和教学”等更有实际意义的问题。

思路独到,论断新颖。词汇系统问题,已经有国内外多位名家从多角度论证,而大作却独辟蹊径,名为“多元系统”:构成系统,生成系统,词音的组合系统,词义的延展系统,词语的层级系统,言文分歧的交叉系统,历时演变系统。“词汇系统的生成与发展”更是独树一帜,总结了5个规律:有理据词增多,因音造词减少,因义造词增多,复音词增多,陀螺形运转。后者是亮点,核心词及单音节基本词的绝大多数是初始编码,是认知和后续编码的初始点,其最恰当的位置是陀螺底端,陀螺上部合理地分布着各种类型的滋生或衍生词,表明词汇系统的生成和演变,渗透着“音义相生、词汇衍生”思想。这不仅是汉语词汇系统生成与发展的图式,也是其他语言词汇系统生成与发展的主体图式。按自然科学学习惯称呼,这个陀螺图式应该叫做陀螺模型。它具有普适性。陀螺模型的出现,表明作者具有吕叔湘所说的“悟性”,爱迪生所说的“灵感”,即使“悟性、灵感”占天才的1%,也是万万不可缺少的。

李先生多年来一直关注着“汉字和汉语关系、口语和书面语词汇”这样重大而急需研究的课题,有出众的宏观思考(如互动、和谐、适应关系,汉字促使言文分化和沟通作用,汉字古今贯通作用),也有超群的微观研究。关于口语和书面语词汇问题,他不仅做了初步探索,而且指导他的几届博士生做接力棒式研究,不久的将来将有可观的突破性成果问世。

我在大三读过袁家骅等的《汉语方言概要》以后,就对方言研究者特别崇敬。因为他们是兼通音韵学、词汇学、语法学、语言学理论、地理学、历史学、民俗文化学和方言调查的全才。例如,袁书说“南昌话的名词词尾‘子’,比普通话的应用范围要广泛得多”。40年后,李先生是用“使用频率及分布”说明“南昌话的‘涎围子、麻雀子、驼背子’”,这个说解已经上升到21世纪教育部推荐的研究生教学用书——他的《汉语方言学》的水平,而该类书在汉语语言学中只有6本。脚踏实地的方言学者一光顾词汇学,便贡献出掷地有声的资料和观点。李先生若肯把“治学严谨”的大门打开一个缝隙,把他见于其他文集的关于方言特征词的6篇论文也收在该论文集里,那将竖起另一个更光辉的顶点。努力研读该论文集以及超越150万字的其他大作,略缀一二心得,不知近其要义否?

他的要义常在心中。对于专业,大多数人把它当作职业,极少数人把它当作事业,李先生则把它当作生命。后两种学者越多,一个学府或国家越有希望。他带着生命力旺盛的论文,参加学术盛宴,而且常同我们移日

卜夜,坐七望八的过河卒子借着微微的酒热,学兴大发,用生命渲染着各种研究前景,吊着学人的胃口,盼着下次夜宴,下次夜悬明镜。

张志毅庚寅虎年小雪前六日
2010-11-16 于卜居地海滨一隅

自序

——我的词汇研究之路

也许是因为我的母语是闽语，做方言调查也从东南方言开始的，所以我一直不太相信，“汉语方言之间的差异主要在于语音”，对方言词汇的调查和考释也一直有浓厚的兴趣。为了理解方言的语音特点，弄清楚方言和古今通语语音的关系，我认真地学习了音韵学的知识，然后就拿音韵学知识来考求方言词的“本字”，为那些很有特色而又很难懂的方言词作出解释。

记得我上世纪 60 年代在通读《集韵》的时候，读到了“囧，闽人呼儿曰囧”，联系我的母语，语音对应整齐，不觉一阵惊喜，闽语的这个最独特的词竟然也“于古有征”，后来的调查又使我知道了“囧”在闽语还有一段语法化的历程，并逐渐在许多地方成了“小称”的后缀，然而为什么在唐宋以前到处都没有“囧”的说法？为什么闽人在闽地就竟然造出了这个同“儿”“子”“三分天下”的核心词来？这个字使我又想了许多年，虽然后来写出了文章《闽语的“囧”及其语法化》，2005 年发表在《南开语言学刊》），但至今还觉得没有完全说清楚。另一个在《集韵》读到的关于闽语的记载是“𣎵，之𣎵切，闽人谓水为𣎵”，从语音对应看，书母字在闽语就有一些字读成[ts]的（如书、折弄折了、升一升米、春、叔、婢、少），这是语音变异，而不是词汇差异。语音现象和词汇现象二者不能混淆。考察了这两个字，使我体会到，方言的语音、词汇和语法都需要专门的研究，但是必须把三者结合起来相互论证，而不能割裂开来，就语音研究语音，就词汇研究词汇，就语法研究语法。尤其是那些有特征意义的常用词的研究，往往会牵动整个语言系统，能说明许多方面的问题。

闽方言的文白异读特别普遍，许多白读音都只存在于少数几个词里，有时还隐藏很深，只见于个别的很生僻的词里，例如上文所说的书母字读成[ts]的字就是只管着七八个字的白读声母。还有几个字是读[tsh]声母的，

“首”读成[tshiu]只用作“诗”的量词，去声的“尸”（矢利切）读成[tshi]只见于“见尸”这个很罕用的习俗词（闽俗“见尸”之后有些习俗活动不能参加）。多音词的连读音变也只有调查了大量的词汇后才能总结出规律。可见，词汇调查得越多，语音就能研究得越透。

因此，只要有会，我调查方言总是喜欢尽量多地记录词汇。90年代初离开福州前，我约请几位同事合编《福州方言词典》，后来又经过争取，和潘渭水君合编《建瓯方言词典》，新世纪回到厦门还编了一本小型的厦门话与英语的双语词典。通过这三本词典的编写我对这三种闽语的理解加深了很多，对汉语词汇的系统构成、造词法、方言词的文化底蕴也有了许多新的体会，也更加加强了研究汉语词汇的一些理论问题的信心。前些年又参加了《全球华语词典》的编写，对境内外的华语词汇也多了一些理解。

调查研究方言词汇，为了有效地理解它，必定要进行同区方言间的比较研究，同古今通语做比较。因为在演变发展的过程中方言词汇势必受到历代通语的影响，和周边方言也一定有交流。不像研究古代汉语词汇和现代汉语词汇，尽可以“闭关自守”“独善其身”，不过问方言，以免分散精力。这是方言词汇研究的难点，也正是方言词汇研究的优点。和我一起学习的年轻朋友把我经常提倡的词汇比较的研究方法概括为“十字架理论”：从方言出发进行古今南北的比较研究。他们当中，在语音方面这样做了，音韵学就特别过硬，在词汇方面这样做了，对词汇史就会有許多深刻的理解。

在研究方言词汇的基础上，为了解释方言词汇的现象，我读了一些汉语词汇学的书，觉得很不可解。由于分科过细，古代的、现代的、历时的、共时的、专书的、分头描写的多，综合分析的少；微观的语料考察多，宏观的理论思考少。这种情形造成了词汇学的理论研究薄弱，难怪所能给方言词汇研究的帮助就不会太多了。为了推动汉语词汇学理论建设，一方面固然需要引进国外的先进词汇学、语义学的理论，更重要的恐怕还是要多做古今南北的词汇的比较研究，在比较的基础上多做综合的、宏观的研究，发现汉语自身的规律。如果大家都停留在语料上就事论事，关于汉语词汇的结构规律和发展规律都不敢触及或者浅尝辄止，提不出有说服力的论点就是难免的了。有鉴于这种情况，在上世纪90年代，我就壮着胆子招收词汇学的博士生，希望和年轻的朋友们一起在这方面做一些努力。

领着这批博士生，我首先做了两件事，和有方言研究基础的做方言特征词的研究，未经方言调查训练的就让他们做常用核心词的比较研究。就一

定区域的方言词汇进行内外比较,提取对内比较一致、对外相对特殊的核心词,不但可以为识别方言特征、划分方言区片提供重要依据,而且可以了解方言之间以及方言与普通话之间的不同关系,为方言进行共时和历时的定位。从暨南大学到厦门大学,所带的学生中,钱莫香、温昌衍、曹廷玉、吴云霞、李焱、刘晓梅等都为此作了贡献。经过一番努力,我们提出来的“方言特征词”理论得到了学术界的认可。2001年在厦门大学出版社出版的《汉语方言特征词研究》受到同行的欢迎,后来有些学者也出版了同类的著作。关于常用核心词的比较研究,具体题目很多,工作量很大,一个人在三年时间内只能选一个小题目做。几年来在这方面已经写出了一批博士论文,如白云、谢智香关于常用动词的比较研究,解海江的常用词编码度研究,胡士云关于亲属称谓词的研究,陈瑶关于方位词的研究,杨吉春关于反反复复词的研究,孟繁杰的量词研究,吴茗关于常用词语素项的属性研究,苏向丽的常用词的词价研究,他们写的论文有的已经正式出版。

以上说的词汇学研究许多都是从方言出发和联系方言词汇开展的。方言学是个四通八达的学问,只要你掌握方言调查的方法,积累的方言材料多,就不但可以在方言学上作出贡献,而且从这个基地向各种园地延伸,不论在语音学、音韵学(语音史)、词汇学和词汇史、语法学,都可以培植出新的花草树木来。我自己做了大半辈子方言学调查研究,对此是深有体会的,也是很有信心的,未经我的方言学训练的学生都因此而感到遗憾。

方言学可以为词汇学研究很好地服务,然而词汇学却不是方言学的附庸,而是有着自己的广阔天地的。80年代我曾经参与过全国地名普查,前后做过十年的地名研究,出版了《汉语地名学论稿》(上海教育出版社,1998)等两本书,地名只是词汇中的一个小项,数以百万计的地名研究不但得用词汇学的方法去研究,而且还得综合运用地理学、历史学等相关学科的知识和方法。知道那也是一个深潭之后,我就适时止步、不敢再往前淌了。汉语词汇学更是一方深海,上下几千年的词汇,不论是历时的考察或是共时的研究,不论是材料的甄别、考释或理论的分析、探讨,其深度和广度都是不容易驾驭的,要全面地掌握就更难了。涉猎了数年之后,我也知道,词汇本体研究的这片深海,只能让青年学者去开发,我是心有余而力不足了。于是我为自己选择了这样的研究方向:在学习前人关于汉语词汇研究的优秀成果的基础上,思考一些宏观的而又带有根本性的理论问题。“纵一苇之所如,凌万顷之茫然”,若能“浩浩乎如冯虚御风,而不知其所止”,说不定哪一天还能

“飘飘乎如遗世独立，羽化而登仙”。

这些问题包括：

关于汉语和汉字的磨合互动和和谐发展

关于汉字在形成汉语特征中的作用

关于汉语词汇的多元系统

关于汉语造词法的历史演变

关于汉语词汇发展的动因、过程和规律

关于汉语的单音词与汉语词汇系统的特征的关系

关于汉语的口语词汇和书面语词汇的关系

这些问题在脑子里转了十余年了，自知不自量力，却又跃跃欲试，写了一两篇，在全国性的词汇学会议上报告之后还受到师友们的肯定，于是就继续往前走。2008年，得到王宁先生和北京师范大学民俗典籍文字研究中心的支持，我们邀请了数十位教授在厦门大学举行了“汉语与汉字关系”国际学术研讨会，各方来的专家都肯定了汉语和汉字的关系是理解汉语特征的重要切入点，值得深入研究。这又使我得到了鼓舞，坚定了信心。

但是，还是那两句老话说得对：“学而后知不足，教而后知困”，这不是说好听的谦辞，而是我常有的体会。就像每次登上一个名山或游过一处海湾后，既有得到新的感受的满足感，也有观望不周、考察未尽的遗憾。每次把自己的文章编起来后，都是同样的感觉：未曾临绝顶，已见众山小。前面引到的苏东坡的名句当然不是“飘飘然、瞧不起人、不可一世”的意思，而是要使自己进入另一种精神世界。我自知还没有进入新的境界，怎敢飘然出世？好在有些青年学子走到我的前面去了，他们已经登到更高的山顶，见到更多的风光。青出于蓝而胜于蓝，这不就是当教师的最大安慰吗？

收在这本集子里的文章便是我十余年来所写的关于汉语词汇学的一些思考的成果。大部分都在学术会议上宣读过，在刊物上发表过，少部分还在一些论文集里登过。把它们集在一起可以看到我的思路，和我整体的想法。希望借此征集更多先进者的鉴定、品评，指出我的差误和不足。每次参加词汇学的研讨会，听取不少专家的高论，都使我得到很多启发，有了这本小书，更多的读者一定能够给我更多的指教。这些文章收入集子时只做过一些小修改，基本保留原貌。有些内容因为是先后写下来的，难免有所重复，也不加删削了。

后面的三篇文章是我的学生和我联名发表的。我虽然参与过一些意

见,大量的艰苦工作都是他们做的。把它们收在这本集子里,可以看到他们在运用我的方法进行研究后已经有了效果,有的还把我的理论延伸了。这几篇文章和参与者是:

汉语义位“吃”的古今南北比较研究——解海江

量词“张”的产生及其历史演变——孟繁杰

厦门方言词汇一百多年来的变化——徐睿渊

感谢厦门大学出版社,在厦门大学 90 周年校庆之际,把这本小书列入为庆祝校庆而出版的“南强丛书”。我踏入厦大校园已经是 58 年前的事,在厦大就学和服务也超过 31 年了,厦大出版社出版的与我有关的书已有 4 本,这次出版的是我最近十几年间写的,属于我新研究领域的新成果的结集。让我以此来表示我对母校的感恩之心,作为一份奉献给母校九十大寿的礼物。

每次听到厦大校歌时,赵元任先生所谱的悠扬厚重的旋律,都是那样使人肃穆而感奋,郑贞文先生所写的那几句歌词“自强,自强,学海何洋洋!鹭江深且长,致吾知于无央”,则又使我的脑海里浮现出奔流不息的鹭江,鞭策着自己:真知的追求将会把我们推向无边的远方!

最后,我要感谢汉语词汇学大师张志毅教授。我和张先生刚来往十年,他没有嫌弃我这个词汇学的新兵,一见如故,和我商议许多问题,使我获益不浅。这本集子编好后,我首先想起的是请他看看全稿,最好能给做一篇序。张先生很爽快就答应了,几天之内就邮来了序文。原来我们已神交二十年。张先生序文里的溢美之词,我就拿它来鞭策自己吧。

厦门大学 90 周年校庆前夕
于厦大西村

目
录

总 序

序

张志毅

自 序

——我的词汇研究之路

论汉语词汇的多元系统 1

一、词汇的构成系统 1

二、词汇的生成系统 3

三、词音的组合系统 5

四、词义的延展系统 6

五、词语的层级系统 7

六、言文分歧的交叉系统 8

七、词汇的空间分布系统 10

八、词汇的历时演变系统 11

九、结语 12

论汉语词汇系统的生成与发展 14

一、从无理据到有理据 15

二、因音造词的古今演变 16

三、因义造词的历时发展 18

四、音节组合由单音到复音的历变 20

五、汉语词汇的生成和演变的陀螺形运转 22

六、研究词汇生成与发展的意义 24

论汉语的单音词 27

一、上古汉语单音词占优势 27

二、汉代之后双音词的大发展 30

三、单音词是汉语词汇系统的核心和语法系统的基点 33

四、深入理解汉语的“单音节的孤立语”的类型特征 37

论音义相生	43
一、词汇的构成系统	43
二、因音生义	44
三、因义生音	48
四、音义相生的性质及其发生的年代	52
五、音义相生与现代汉语方言差异	53
六、余论	56
论汉语词汇衍生的方式及其流变	58
一、引言	58
二、音义相生	59
三、语素合成	63
四、语法类推	67
五、修辞转化	71
六、结语	74
论汉语和汉字的关系及其相关的研究	77
一、汉语和汉字之间有内在的关系	77
二、汉语的发展引起了汉字的适应性变化	79
三、汉字的表义性质制约了汉语的外部发展	82
四、汉语和汉字的关系的相关研究	85
汉语和汉字的互动与和谐发展	92
一、汉字是世界文字的独特类型,汉字和汉语的关系 是独特的关系	93
二、汉字适应并参与了汉语的演变和发展	97
三、汉字对汉语的演变与发展的作用	103
四、余论	106

论汉语的口语词汇与书面语词汇	109
一、汉语的口语词和书面语词差异大,但是有关研究 很不够,事出有因	109
二、口头语和书面语不仅是语体、语用的差异,而且 是汉语词汇的两大造词系统	111
三、口语词汇和书面语词汇的不同	114
四、口语词汇和书面语词汇在历史上经过竞争和包容, 汇成了汉语词汇鲜活而丰富的洪流	116
五、研究汉语的口语词汇和书面语词汇有重要的理论 意义和实用意义	119
词汇系统在竞争中发展	123
一、基本词汇与一般词汇的竞争	123
二、传承词与变异词的竞争	126
三、书面语词与口语词的竞争	128
四、通语词与方言词的竞争	130
五、本族词与外来词的竞争	133
六、结语	135
谈谈词汇的比较研究	138
一、比较研究是进一步发展汉语词汇学的必由之路	138
二、共时的比较	140
三、历时的比较	143
论汉语方言特征词	148
一、各种方言都应该有自己的特征词	148
二、方言特征词的共时考察	152
三、方言特征词的历时考察	159
四、研究方言特征词的意义	164
五、怎样研究方言特征词	169

语汇学三论	172
一、语汇学为什么迟到?	172
二、语汇的基本特征	174
三、关于语汇的分类和定性	177
词汇规范问题漫议	181
一、必要与可能	181
二、一般与特殊	182
三、对象与任务	184
四、统一与多样	187
五、专家与群众	188
口语教学三题	190
一、语文教育必须切实加强口语训练	190
二、口语教学要针对不同方言区采取不同做法	192
三、口语教学的训练方案和教材的描写	193
汉语义位“吃”的古今南北比较研究	197
一、引言	197
二、义位“吃”词位的方言差异与历史层次	197
三、义位“吃”词位的方言区域分布的类型特征	200
四、义位“吃”组合关系的方言差异及历史演变	202
五、余论	210
量词“张”的产生及其历史演变	212
一、量词“张”的产生	213
二、量词“张”的发展演变	217
三、量词“张”的演变特点	223